

Ngày 9 tháng 7 năm 2020

**Kính gửi toàn thể các hộ kinh doanh và nhân dân trong tỉnh**  
**~Hướng tới ngăn chặn “làn sóng tiếp theo” của bệnh truyền**  
**nhiễm virus Corona chủng mới~**

Trên địa bàn tỉnh Hyogo, sau 34 ngày kể từ khi bệnh nhân nhiễm mới được xác nhận vào ngày 19 tháng 6 thì cho đến ngày hôm qua đã có 21 người được xác nhận nhiễm bệnh. Có thể xác minh được rằng nguồn bệnh của phần lớn trong số đó đến từ việc di chuyển qua lại giữa Tokyo và Osaka, nhưng khoảng 20% nguồn lây vẫn chưa được xác minh. Giữa lúc việc di chuyển trên toàn quốc đang dần năng động trở lại, bây giờ một lần nữa, tôi cần phải cảnh báo lại về sự lan rộng truyền nhiễm. Rất mong toàn thể các hộ kinh doanh và nhân dân trong tỉnh chú ý tới 3 điều sau đây.

**1 Kiểm chế ra ngoài đến những địa điểm như quán ăn có đi kèm dịch vụ tiếp khách ở khu phố thương mại sầm uất ban đêm**

Trong trường hợp có triệu chứng như phát sốt chẳng hạn, thì việc kiểm chế di chuyển vượt ra ngoài khu vực tỉnh thành phố là đương nhiên rồi, nhưng hơn thế nữa kính mong mọi người hãy hạn chế cả việc đi ra ngoài.

Về việc ra vào các cơ sở được coi là căn nguyên của những ổ dịch mới đây như quán ăn có đi kèm dịch vụ tiếp khách ở khu phố thương mại sầm uất ban đêm (ví dụ như quán bar, hộp đêm) thì xin hãy đặc biệt chú ý.

Hãy cố gắng sao cho có thể hạn chế được việc đi khi không cần không gấp đến nơi tập trung đông dân cư như thủ đô Tokyo và những khu vực mà dịch bệnh đang tái lan rộng trở lại.

**2 Triệt để các biện pháp phòng tránh lây nhiễm trong hoạt động kinh doanh**

Các hoạt động kinh doanh cần dựa trên hướng dẫn phòng tránh lan rộng lây nhiễm ứng với từng ngành nghề và tùy theo việc áp dụng chế độ tiền trợ cấp tái kinh doanh dành cho doanh nghiệp vừa và nhỏ, luôn triệt để trong các biện pháp phòng tránh lây nhiễm.

Đặc biệt, đối với những quán ăn có đi kèm dịch vụ tiếp khách ở các khu phố thương mại sầm uất thì rất mong nhận được sự hợp tác đặc biệt hơn nữa.

Quý vị hãy tiến hành đăng ký lên “Hệ thống truy cứu Corona chủng mới tỉnh Hyogo” được khởi động từ ngày 10 tháng 7 với mong muốn đảm bảo sự yên tâm.

**3 Thúc đẩy “Phong cách Hyogo”**

Hãy nỗ lực trong các biện pháp phòng tránh ngay tại cuộc sống hàng ngày như tránh “3 điều mật”, đeo khẩu trang lưu ý bệnh say nắng.

Hãy nỗ lực trong “cách làm việc” để phòng tránh lan rộng truyền nhiễm như làm việc tại nhà (telework), đi làm giãn giờ, ngăn ngừa “3 điều mật” tại nơi làm việc.

### **Phong cách sinh hoạt mới của Hyogo 【Phong cách Hyogo】**

#### **Sinh hoạt hàng ngày phòng tránh lan rộng truyền nhiễm**

#### **Cách làm việc ngăn ngừa lan rộng truyền nhiễm**

#### **Chuẩn bị đối ứng với thảm họa kép bao gồm thiên tai và bệnh truyền nhiễm**

Kính mong toàn thể nhân dân trong tỉnh và các hộ kinh doanh tiếp tục thấu hiểu và hợp tác nhằm hướng tới ngăn chặn “làn sóng tiếp theo” của dịch truyền nhiễm virus Corona chủng mới.